



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
7 May 2009

Шестьдесят третья сессия
Пункт 118 повестки дня

Резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей 7 апреля 2009 года

[по докладу Пятого комитета (A/63/648/Add.5)]

63/270. Генеральный план капитального ремонта

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 54/249 от 23 декабря 1999 года, 55/238 от 23 декабря 2000 года, 56/234 и 56/236 от 24 декабря 2001 года, 56/286 от 27 июня 2002 года, раздел II своей резолюции 57/292 от 20 декабря 2002 года, свою резолюцию 59/295 от 22 июня 2005 года, раздел II своей резолюции 60/248 от 23 декабря 2005 года, свои резолюции 60/256 от 8 мая 2006 года, 60/282 от 30 июня 2006 года, 61/251 от 22 декабря 2006 года, 62/87 от 10 декабря 2007 года и раздел II.B своей резолюции 63/248 от 24 декабря 2008 года и свое решение 58/566 от 8 апреля 2004 года,

признавая важность обеспечения того, чтобы инвалиды имели такой же доступ к физической среде, как и другие люди,

рассмотрев шестой ежегодный доклад Генерального секретаря о ходе осуществления генерального плана капитального ремонта¹, доклад Генерального секретаря о сопутствующих расходах, связанных с генеральным планом капитального ремонта², доклад Комиссии ревизоров о генеральном плане капитального ремонта за год, закончившийся 31 декабря 2007 года³, доклад Генерального секретаря о выполнении рекомендаций Комиссии ревизоров, касающихся генерального плана капитального ремонта⁴, раздел IV.A годового доклада Управления служб внутреннего надзора за период с 1 июля 2007 года по 30 июня 2008 года⁵, доклад Управления служб внутреннего надзора о всеобъемлющей проверке деятельности, связанной с проектом реализации генерального плана капитального ремонта⁶, и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁷,

¹ A/63/477.

² A/63/582.

³ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят третья сессия, Дополнение № 5 (A/63/5)*, том V.

⁴ A/63/327, раздел III.

⁵ См. A/63/302 (Part I).

⁶ A/63/266.

⁷ A/63/736.

1. *принимает к сведению* шестой ежегодный доклад Генерального секретаря о ходе осуществления генерального плана капитального ремонта¹, доклад Генерального секретаря о сопутствующих расходах, связанных с генеральным планом капитального ремонта², доклад Комиссии ревизоров о генеральном плане капитального ремонта за год, закончившийся 31 декабря 2007 года³, доклад Генерального секретаря о выполнении рекомендаций Комиссии ревизоров, касающихся генерального плана капитального ремонта⁴, раздел IV.A годового доклада Управления служб внутреннего надзора за период с 1 июля 2007 года по 30 июня 2008 года⁵ и доклад Управления служб внутреннего надзора о всеобъемлющей проверке деятельности, связанной с проектом реализации генерального плана капитального ремонта⁶;

2. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁷, с учетом положений настоящей резолюции;

3. *утверждает* доклад Комиссии ревизоров о генеральном плане капитального ремонта за год, закончившийся 31 декабря 2007 года³;

4. *одобряет* рекомендации Комиссии ревизоров, содержащиеся в ее докладе³;

5. *вновь выражает* серьезную озабоченность по поводу опасностей, рисков и недостатков, которые обусловлены нынешним состоянием здания Центральных учреждений Организации Объединенных Наций и которые создают угрозу для безопасности, здоровья и благополучия персонала, делегаций, посетителей и туристов;

6. *подчеркивает* особую роль правительства страны пребывания в деле оказания поддержки Центральным учреждениям Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке;

7. *отмечает* выгоды, включая экономические выгоды, получаемые странами пребывания благодаря присутствию Организации Объединенных Наций, и связанные с этим расходы;

8. *напоминает* о нынешней практике оказания правительствами стран пребывания поддержки центральным учреждениям Организации Объединенных Наций и органам Организации Объединенных Наций, находящимся на их территории;

9. *принимает к сведению* пункт 21 шестого ежегодного доклада Генерального секретаря о ходе осуществления проекта¹ и ссылается на пункт 23 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁷ и подчеркивает, что любая договоренность со страной пребывания должна обеспечивать сохранение целостности соответствующей международно-правовой базы, в том числе Соглашения по вопросу о месторасположении Центральных учреждений между Организацией Объединенных Наций и страной пребывания⁸ и Конвенции о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций⁹;

⁸ См. резолюцию 169 (II).

⁹ Резолюция 22 А (I).

I

Шестой ежегодный доклад о ходе осуществления проекта**Финансовое управление**

1. *просит* Генерального секретаря во что бы то ни стало обеспечить, чтобы расходы по проекту были снижены до уровня, предусмотренного в утвержденном бюджете;
2. *вновь обращается с просьбой* к Генеральному секретарю прилагать все усилия к тому, чтобы избегать увеличения бюджета посредством применения разумных методов управления проектом, и обеспечить, чтобы генеральный план капитального ремонта был осуществлен в пределах бюджета, утвержденного в ее резолюции 61/251;

Оптимизация стоимости

3. *с удовлетворением отмечает* успешное проведение мероприятий по оптимизации стоимости, позволивших выявить возможности для снижения расходов на сумму свыше 100 млн. долл. США;
4. *просит* Генерального секретаря включить в его седьмой ежегодный доклад о ходе осуществления проекта подробную информацию о следующем:
 - a) мероприятиях по оптимизации стоимости, а также о соответствующих расходах и выплатах;
 - b) выгодах, которые потенциально могут быть получены благодаря сложившейся рыночной конъюнктуре;
 - c) анализе затрат и выгод, связанных с любыми дополнительными вариантами экологизации;
5. *призывает* Генерального секретаря продолжать изыскивать возможности для повышения эффективности и сокращения расходов в течение всего периода осуществления генерального плана капитального ремонта;
6. *обращает особое внимание* на то, что процесс оптимизации стоимости не должен отрицательно сказываться на качестве, долговечности и экологичности используемых материалов, не должен приводить к изменению первоначальной конструкции здания Централных учреждений и должен осуществляться без ущерба для приверженности проекту обеспечению соблюдения самых высоких стандартов в отношении безопасности, здоровья и благополучия персонала и делегаций, в частности в отношении обращения с асбестом;

График

7. *отмечает* задержку с переездом сотрудников Секретариата в подменные служебные помещения и просит Генерального секретаря в срочном порядке обеспечить соблюдение нынешнего графика;
8. *ссылается* на пункт 14 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁷ и настоятельно призывает Генерального секретаря принять все необходимые меры во избежание любого дальнейшего отставания от графика переезда, с тем чтобы не допустить дорогостоящих задержек, в том числе таких задержек, которые могут привести к нарушению работы Генеральной Ассамблеи;

Экологизация

9. *приветствует* осуществление связанных с экологизацией проектов, утвержденных Генеральной Ассамблеей, и отмечает, что эти проекты осуществляются за счет существующих ресурсов;

10. *просит* Генерального секретаря продолжать изучать экономически эффективные пути повышения энергоэффективности и снижения энергопотребления и доложить об этом в его седьмом ежегодном докладе о ходе осуществления проекта;

11. *ссылается* на пункт 10 своей резолюции 61/251 и пункт 37 своей резолюции 62/87 и вновь подтверждает, что любые возможные варианты расширения сферы охвата, помимо уже утвержденных Генеральной Ассамблеей, должны представляться Генеральным секретарем Ассамблее для рассмотрения и утверждения;

Закупки

12. *подтверждает* свою резолюцию 62/269 от 20 июня 2008 года и просит Генерального секретаря обеспечить полное соблюдение содержащихся в ней соответствующих положений;

13. *ссылается* на пункт 33 своей резолюции 62/269 и подчеркивает, что до тех пор, пока Генеральная Ассамблея не примет решения по вопросу об экологически безопасной и ответственной закупочной деятельности, Генеральный секретарь не должен использовать никакие критерии, которые бы чрезмерно ограничивали способность поставщиков участвовать в процессе закупок из-за требований в отношении экологической ответственности и безопасности;

14. *отмечает* недостаточную диверсификацию по происхождению поставщиков, привлекаемых на субподрядной основе компанией, управляющей генеральным планом капитального ремонта, и отмечает также, что ни один контракт на закупки не присужден поставщикам из развивающихся стран или стран с переходной экономикой;

15. *повторяет свои просьбы* к Генеральному секретарю, содержащиеся в ее резолюциях 61/276 от 29 июня 2007 года и 62/269, продолжать изучение новых новаторских путей поощрения участия поставщиков из развивающихся стран и стран с переходной экономикой в закупочной деятельности и выявлять препятствия, мешающие их участию в закупочных контрактах Организации Объединенных Наций, и докладывать о конкретных мерах, принятых в этой связи;

16. *подтверждает* пункт 18 своей резолюции 62/87, касающийся возможностей поставщиков из развивающихся стран и стран с переходной экономикой участвовать в закупочной деятельности, а также пункт 28 своей резолюции 62/269, касающийся участия совместных предприятий в торгах, и вновь обращается к Генеральному секретарю с просьбой представить доклад по этому вопросу для рассмотрения Генеральной Ассамблеей на ее шестьдесят четвертой сессии;

17. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы управляющая компания, действуя в консультации с Отделом закупок Департамента по вопросам управления Секретариата, подготовила и осуществляла план действий по содействию расширению возможностей подрядчиков и

поставщиков из развивающихся стран и стран с переходной экономикой участвовать в закупочной деятельности, и включать подробную информацию об этом плане действий и его осуществлении в его последующие ежегодные доклады о ходе осуществления проекта;

18. *подтверждает* пункты 19–23 своей резолюции 62/87 и просит Генерального секретаря и впредь докладывать об их выполнении в ежегодных докладах о ходе осуществления генерального плана капитального ремонта;

19. *просит* Генерального секретаря проанализировать все уведомления о заинтересованности в предложениях и предложения принять участие в торгах, публикуемые управляющей компанией, с целью обеспечить, чтобы их содержание полностью согласовывалось с соответствующими резолюциями Генеральной Ассамблеи и чрезмерно не ограничивало возможность диверсификации поставщиков по происхождению;

20. *отмечает*, что некоторые меры, принятые во избежание задержек в процессе закупок в рамках генерального плана капитального ремонта, в частности рассмотрение контрактов *ex post facto*, сопряжены с риском возникновения негативных последствий для внутреннего контроля, и просит Генерального секретаря обеспечить, чтобы закупочные процедуры полностью соответствовали Финансовым положениям и правилам Организации Объединенных Наций¹⁰;

21. *отмечает также*, что Управление служб внутреннего надзора занимается подготовкой всеобъемлющего доклада обо всех аспектах закупочного процесса, связанного с генеральным планом капитального ремонта, и в этой связи просит Генерального секретаря поручить Управлению включить в его доклад информацию о факторах, которые могут ограничивать диверсификацию поставщиков по происхождению, в том числе о нынешней процедуре предоставления субподрядам, местных нормативных положениях, трудовых законах и вариантах экологизации, а также информацию о соблюдении поставщиками существующих правил и положений Организации Объединенных Наций и общих условий контрактов и представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят четвертой сессии доклад по этому вопросу;

Здоровье и безопасность

22. *подтверждает* свою приверженность обеспечению охраны, безопасности, здоровья и благополучия персонала, делегаций, посетителей и туристов в Организации Объединенных Наций и просит Генерального секретаря обеспечить принятие конкретных защитных мер для достижения этих целей и их включение в типовой порядок действий на весь период осуществления генерального плана капитального ремонта;

23. *просит* Генерального секретаря обеспечить, в частности, строгое соблюдение самых высоких применимых стандартов в отношении обращения с асбестом и докладывать Генеральной Ассамблее о принятых в этой связи мерах в контексте последующих ежегодных докладов и в рамках регулярных брифингов, посвященных осуществлению генерального плана капитального ремонта;

¹⁰ ST/SGB/2003/7.

24. *подтверждает* свою резолюцию 63/8 от 3 ноября 2008 года и в этой связи просит Генерального секретаря отвести специальные закрытые места для курения, с тем чтобы реконструированные помещения Центральных учреждений Организации Объединенных Наций были свободны от табачного дыма;

Пожертвования

25. *постановляет* не одобрять политику в отношении пожертвований в связи с осуществлением генерального плана капитального ремонта и просит Генерального секретаря сделать новые предложения в этой связи, которые бы позволяли всем государствам-членам, без разграничений и условий, делать пожертвования в полном соответствии с международным и межправительственным характером Организации, а также Финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций⁹ и без ущерба для сферы охвата, технических характеристик и проектных решений данного проекта и представить Генеральной Ассамблее доклад по этому вопросу;

26. *подчеркивает*, что пожертвования должны использоваться, когда это возможно, для покрытия утвержденных сметных расходов по проекту, а также сопутствующих расходов, утвержденных Генеральной Ассамблеей;

27. *просит* Генерального секретаря разработать реестр даров, доступ к которому имели бы все сотрудники в Секретариате, для декларирования даров, полученных из правительственных и неправительственных источников;

28. *просит также* Генерального секретаря выпустить административную инструкцию по вопросам политики и процедур, касающимся принятия даров, представления информации о них, регистрации, хранения даров и распоряжения дарами, которые были приняты Организацией, в связи с переездами, обусловленными реализацией генерального плана капитального ремонта;

29. *подтверждает* пункты 44 и 45 своей резолюции 62/87 и просит Генерального секретаря в полной мере обеспечить надлежащее обращение с произведениями искусства, шедеврами и другими дарами на всех этапах строительных работ;

Стоянка для автомобилей

30. *подтверждает* пункт 10 своей резолюции 61/251, в котором она утвердила генеральный план капитального ремонта и его бюджет, в том числе ресурсы на реализацию дополнительных возможных вариантов расширения сферы охвата, в частности на армирование конструкций различных элементов существующего здания для повышения взрывоустойчивости;

31. *подтверждает также* пункт 37 своей резолюции 62/87, в котором она постановила, что любые возможные варианты расширения сферы охвата, помимо уже утвержденных Генеральной Ассамблеей, должны представляться Генеральным секретарем Ассамблее для рассмотрения и утверждения;

32. *вновь подтверждает далее*, что только Генеральная Ассамблея уполномочена принимать решения о каких-либо изменениях в проекте, бюджете и стратегии осуществления генерального плана капитального ремонта, утвержденных в ее резолюциях;

33. *с обеспокоенностью отмечает* существующие трудности, связанные с наличием мест для стоянки автомобилей в Организации Объединенных Наций, и просит Генерального секретаря обеспечить, чтобы общее число мест для стоянки автомобилей, имеющихся для государств-членов, по завершении осуществления генерального плана капитального ремонта не уменьшилось;

Доступность

34. *ссылается* на пункт 5 своей резолюции 61/106 от 13 декабря 2006 года и пункт 5 своей резолюции 62/170 от 18 декабря 2007 года;

35. *просит* Генерального секретаря представить в его следующем ежегодном докладе конкретную информацию о мерах, принятых для устранения физических, коммуникационных или технических препятствий для инвалидов в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в рамках генерального плана капитального ремонта;

36. *просит также* Генерального секретаря обеспечить, чтобы меры, которые будут приняты в рамках генерального плана капитального ремонта для обеспечения применения строительных норм и правил, норм пожарной безопасности и правил безопасности, действующих в городе пребывания, не нарушали положений Конвенции о правах инвалидов¹¹, особенно положений, касающихся доступности, и просит также Генерального секретаря докладывать по этому вопросу в будущих ежегодных докладах о ходе осуществления проекта;

Надзор

37. *подтверждает* пункты 16 и 17 своей резолюции 62/87 и подчеркивает важность обеспечения эффективного надзора за ходом осуществления генерального плана капитального ремонта и охвата ревизиями соответствующей деятельности;

38. *просит* Генерального секретаря разработать адекватные и эффективные инструменты для постоянного наблюдения за основными показателями прогресса, достигнутого в ходе осуществления генерального плана капитального ремонта, включая сводный учетный табель для отражения хода работ по проекту на любой данный момент времени, и включать подробную информацию о таких инструментах в последующие ежегодные доклады о ходе осуществления проекта;

Консультативный совет

39. *выражает сожаление* по поводу того, что консультативный совет, просьба о создании которого содержалась в ее резолюциях 57/292, 61/251 и 62/87, до сих пор не учрежден;

40. *постановляет* создать консультативный совет не позднее 31 декабря 2009 года, как это первоначально предусматривалось, в рамках нынешнего мандата и в соответствии с положениями пункта 26 резолюции 62/87 Генеральной Ассамблеи;

¹¹ Резолюция 61/106, приложение I.

41. *постановляет также*, что если консультативный совет не будет создан к 31 декабря 2009 года, то Генеральная Ассамблея назначит пять членов, по одному от каждой региональной группы, на один четырехлетний срок полномочий, не подлежащий возобновлению, и в этом случае будет просить Генерального секретаря обратиться к государствам-членам с просьбой выдвинуть для этой цели кандидатуры;

Седьмой ежегодный доклад о ходе осуществления проекта

42. *просит* Генерального секретаря в его седьмом ежегодном докладе о ходе осуществления проекта вновь представить информацию о ходе осуществления проекта, графике осуществления, прогнозируемой стоимости осуществления проекта, положении со взносами, резерве оборотных средств, положении дел в связи с консультативным советом и аккредитиве;

II

Сопутствующие расходы

1. *ссылается* на пункт 34 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁷ и с обеспокоенностью отмечает, что ряд потребностей, указанных в докладе Генерального секретаря о сопутствующих расходах², непосредственно не связан с генеральным планом капитального ремонта, а скорее относится к инвестиционным расходам и долгосрочным обязательствам;

2. *постановляет*, что утвержденные сопутствующие расходы, связанные с генеральным планом капитального ремонта, будут финансироваться из утвержденного бюджета генерального плана капитального ремонта, если Генеральная Ассамблея не укажет иное;

3. *постановляет* на данном этапе не утверждать общий объем сопутствующих расходов, учитывая возможности для дальнейшего снижения расходов, появившиеся благодаря нынешним экономическим условиям, а также благодаря экономии, достигнутой Генеральным секретарем;

4. *выражает сожаление* по поводу того, что Генеральный секретарь принял обязательства на финансовый период 2008-2009 годов для покрытия сопутствующих расходов без официального одобрения Ассамблеи, что противоречит Финансовым положениям и правилам Организации Объединенных Наций¹⁰, и выражает далее обеспокоенность в связи с тем, что Генеральный секретарь не выполнил положения пункта 43 ее резолюции 62/87;

5. *ссылается* на пункт 60 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁷ и постановляет не приостанавливать действие положений в отношении использования остатков средств, предусмотренных в положениях 3.2 *d*, 5.3 и 5.4 Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций¹⁰;

6. *ссылается также* на раздел II.B своей резолюции 63/248 и выражает сожаление по поводу того, что Генеральный секретарь не проконсультировался с государствами-членами по вопросу о необходимости модернизации вещательного центра, хотя эта модернизация была задумана задолго до начала разработки генерального плана капитального ремонта;

7. *просит* Генерального секретаря, где это возможно, использовать имеющуюся мебель для обеспечения финансовой эффективности;

8. *просит также* Генерального секретаря сократить прогнозируемые расходы на мебель для новых помещений Организации Объединенных Наций;

9. *ссылается* на пункт 50 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам⁷ и просит Генерального секретаря приложить все усилия к тому, чтобы покрыть сопутствующие расходы на двухгодичный период 2008–2009 годов за счет средств общего бюджета, утвержденного для генерального плана капитального ремонта, на общую сумму 30 272 400 долл. США (нетто), состоящую из:

a) суммы в размере 995 300 долл. США для Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению;

b) суммы в размере 3 823 100 долл. США для Департамента общественной информации;

c) суммы в размере 11 720 100 долл. США для Управления централизованного вспомогательного обслуживания;

d) суммы в размере 1 636 000 долл. США для Управления информационно-коммуникационных технологий;

e) суммы в размере 7 576 300 долл. США для Департамента по вопросам охраны и безопасности;

f) суммы в размере 4 521 600 долл. США на деятельность по строительству, перестройке, переоборудованию и капитальному ремонту помещений в Центральных учреждениях;

g) суммы в размере 1 496 300 долл. США на потребности, связанные с налогообложением персонала, которая будет компенсирована эквивалентной суммой поступлений по плану налогообложения персонала;

и представить отчетность о соответствующих расходах в финансовых ведомостях Организации в соответствии с установленными процедурами;

10. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее для принятия решения в ходе основной части ее шестьдесят четвертой сессии, в контексте его седьмого ежегодного доклада о ходе осуществления генерального плана капитального ремонта, предложения о финансировании сопутствующих расходов на 2010 год из утвержденного бюджета генерального плана капитального ремонта;

11. *ссылается* на раздел II.B своей резолюции 63/248 и просит Генерального секретаря и впредь оказывать конференционным службам надлежащую информационно-техническую поддержку в пределах существующих ресурсов Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению для обеспечения их бесперебойной работы в течение всего периода осуществления генерального плана капитального ремонта.

*79-е пленарное заседание,
7 апреля 2009 года*